



Asamblea General

Distr. general
6 de agosto de 2004
Español
Original: inglés

Quincuagésimo noveno período de sesiones

Tema 79 del programa provisional*

Cuestiones relativas a la información

Cuestiones relativas a la información

Informe del Secretario General

Resumen

El presente informe, preparado en atención a la solicitud formulada por la Asamblea General en su resolución 58/101 B, de 9 de diciembre de 2003, refleja las actividades del Departamento de Información Pública en el período comprendido entre julio de 2003 y junio de 2004, e incluye información sobre la aplicación de las recomendaciones que figuran en la mencionada resolución.

Como resultado de la aplicación de las propuestas de reforma del Secretario General formuladas en 2002, durante el período que abarca el informe el Departamento desempeñó su labor guiado por una nueva declaración de objetivos y con un modelo de operaciones y una estructura orgánica nuevos. Las actividades del Departamento están organizadas en la actualidad en torno a cuatro subprogramas: servicios de comunicaciones estratégicas, servicios de noticias, servicios de biblioteca y servicios de extensión. En el informe se destacan las principales actividades efectuadas en cada uno de los subprogramas y se incluye una sinopsis de las continuas iniciativas del Departamento para promover y refinar una cultura basada en la evaluación y la gestión de la actuación profesional.

En el informe se llega a la conclusión de que, tras un período de transición, el Departamento reformado y reestructurado comprende ahora lo que se espera de él, está aprendiendo a utilizar de manera efectiva los medios para cumplir esas expectativas y ha adquirido experiencia práctica en su ejecución. Además, está preparado para aplicar las experiencias adquiridas, así como su renovada confianza, para mejorar aún más los productos y servicios que ofrece. Reafirmando su apoyo a la nueva dirección que ha tomado el Departamento, los Estados Miembros pueden desempeñar un papel fundamental para acercar más las Naciones Unidas a las personas de todo el mundo.

* A/59/150.



Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Introducción	1-2	3
II. Sinopsis	3-4	3
III. Servicios de comunicaciones estratégicas	5-26	4
IV. Servicios de noticias	27-43	10
V. Servicios de biblioteca	44-52	15
VI. Servicios de extensión	53-70	17
VII. Cultura basada en la evaluación	71-72	22
VIII. Conclusiones	73-74	22

I. Introducción

1. La Asamblea General, en su resolución 58/101 B, de 9 de diciembre de 2003, pidió al Secretario General que presentara al Comité de Información, en su 26° período de sesiones, y a la Asamblea General, en su quincuagésimo noveno período de sesiones, un informe sobre las actividades del Departamento de Información Pública y la aplicación de las recomendaciones contenidas en la resolución. En consecuencia, el Departamento de Información Pública presentó cinco informes y una nota del Secretario General para que el Comité de Información los examinara en su 26° período de sesiones, celebrado del 26 de abril al 7 de mayo de 2004 (A/AC.198/2004/2 a 7). Las deliberaciones del Comité sobre esos informes se reflejan en su informe a la Asamblea General¹.

2. El presente informe, que abarca el período comprendido entre julio de 2003 y junio de 2004, se ha preparado en respuesta a la resolución antes mencionada y en él se actualiza la información facilitada anteriormente.

II. Sinopsis

3. Como resultado de la aplicación de las propuestas de reforma que el Secretario General hizo en septiembre de 2002 y que figuran en su informe titulado “Fortalecimiento de las Naciones Unidas: un programa para profundizar el cambio” (A/57/387 y Corr.1), se ha efectuado una amplia reestructuración del Departamento de Información Pública. Al continuar la reorientación, la labor fundamental del Departamento se ha definido con una nueva declaración de objetivos: contribuir al cumplimiento de los propósitos fundamentales de las Naciones Unidas mediante la comunicación estratégica de las actividades y los intereses de la Organización, a fin de lograr el mayor impacto público posible. Como parte de su reestructuración, el Departamento tiene ahora un modelo de operaciones y una estructura orgánica nuevos. La estructura orgánica, que se corresponde con los subprogramas del Departamento, incluye los servicios de comunicaciones estratégicas, los servicios de noticias, los servicios de biblioteca y los servicios de extensión. Los detalles sobre esos cambios se incluyeron en el informe del Secretario General sobre la reorientación de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la información pública y las comunicaciones (A/AC.198/2003/2).

4. El Departamento, con recursos cada vez más escasos, ha intentado sacar el máximo partido de sus iniciativas utilizando mejor las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones, en especial la Internet. Al mismo tiempo, ha ampliado el uso de medios tradicionales de comunicación, incluida la radio, para atender las necesidades de ciertas audiencias. También ha hecho mayor hincapié en una mayor coordinación de las actividades de comunicaciones entre el Departamento de Información Pública y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas mediante el Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. Parte integral de sus iniciativas ha sido la promoción y el ajuste continuados de una cultura basada en la evaluación y la gestión de la actuación profesional.

III. Servicios de comunicaciones estratégicas

A. Campañas temáticas de comunicaciones

Cuestiones de desarrollo económico y social

5. Para el Departamento sigue siendo prioritario lograr el apoyo internacional a los países más vulnerables. En el período que se examina, se dio publicidad a la situación de los países menos adelantados promoviendo los informes y los debates de la serie de sesiones de alto nivel de 2004 del Consejo Económico y Social, celebrada del 28 al 30 de junio de 2004, que se centró en este tema. Los desafíos a los que se enfrentan los países en desarrollo sin litoral han pasado a ocupar un lugar destacado en el mundo mediante la promoción de la Conferencia Ministerial de Almaty, que tuvo lugar los días 28 y 29 de agosto de 2003, y la firma del Acuerdo Intergubernamental sobre la Red Asiática de Carreteras en abril de 2004. Para dar una publicidad renovada a la situación vulnerable de los pequeños Estados insulares en desarrollo, el Departamento ha venido elaborando una campaña de promoción que culminará en la Reunión Internacional de Mauricio, prevista para enero de 2005. El Departamento también desempeñó una amplia gama de actividades de promoción en apoyo del Año Internacional del Agua Dulce, 2003. Se dio cobertura informativa a los progresos realizados en el cumplimiento de uno de los objetivos de desarrollo del Milenio relativo al agua en muchas agencias de noticias de diversas regiones, así como en importantes medios de difusión, como los noticieros de la British Broadcasting Corporation (BBC) (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), *Aftenposten* (Noruega), *The Star* (Malasia), *Independent Online* (Sudáfrica) y *Jornal do Comercio do Rio de Janeiro* (Brasil).

6. Aprovechando su amplia experiencia en la organización de campañas sobre importantes cumbres y temas, el Departamento está elaborando una estrategia para todo el sistema, junto con la Oficina de la Campaña del Milenio, para promover y fomentar el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio, que culminará con un acto de alto nivel de la Asamblea General que se celebrará en septiembre de 2005. Se trata de una importante prioridad del Departamento. La labor actual se centra en acordar una imagen y un lema comunes que todos los asociados del sistema de las Naciones Unidas puedan utilizar o adaptar en sus actividades de promoción.

Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información

7. Tras el éxito de la promoción de la primera fase de la Cumbre, que se celebró en Ginebra del 10 al 12 de diciembre de 2003, el Departamento ha comenzado los preparativos para dar publicidad a la segunda fase, que tendrá lugar en Túnez del 16 al 18 de noviembre de 2005. El Centro de Información de las Naciones Unidas en Túnez cubrió la primera reunión preparatoria celebrada en Hammamet (Túnez) del 24 al 26 de junio de 2003, lo que garantizó estrechos contactos con los medios de difusión tunecinos. El Departamento también colaboró estrechamente con el Grupo de Tareas sobre la tecnología de la información y las comunicaciones para dar publicidad al primer Foro Mundial sobre la gobernanza de la Internet, que se celebró en la Sede de las Naciones Unidas los días 25 y 26 de marzo de 2004, como aportación al proceso de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. El Foro generó al menos 83 artículos en español, francés e inglés, y contó con la cobertura, entre

otros de *Mercury News*, *Los Angeles Times*, *USA Today*, *Miami Herald* y *Chicago Tribune*, EFE, Inter Press Service y Voice of America.

VIH/SIDA

8. El Departamento se ha convertido en un importante asociado en la coordinación de la Iniciativa mundial de los medios de difusión sobre el SIDA, anunciada en enero de 2004 cuando el Secretario General se reunió con más de 20 directores de medios de difusión mundiales, quienes se comprometieron a aumentar los programas sobre cuestiones relativas al SIDA. El Departamento, en colaboración con el Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA) y la Kaiser Family Foundation, está facilitando varios proyectos conjuntos, incluido un estudio de viabilidad para establecer una base de datos sin derechos de autor y una “cumbre creativa” para ayudar a los medios de difusión a compartir conocimientos y recursos en la lucha contra el SIDA. Además, durante el Mercado Internacional de Programas de Televisión (MIP TV) de 2005, que tendrá lugar en Cannes, se celebrará el 12 de abril un día especial de las Naciones Unidas para conmemorar el 60º aniversario de las Naciones Unidas, que se centrará en el SIDA como parte de la Iniciativa mundial de los medios de difusión sobre el SIDA.

Migración

9. Aprovechando el éxito del “bombardeo mediático” realizado en el Día Mundial de la Lucha contra el SIDA de 2003, que constituye un nuevo modelo de campañas breves y concentradas, el Departamento organizó una minicampaña similar sobre cuestiones relativas a la migración para promover una importante declaración política que el Secretario General formuló ante el Parlamento Europeo el 29 de enero de 2004. El Departamento hizo que su artículo de opinión conexo se publicara en un importante diario de cada país de la Unión Europea, como *Corriere della Sera* (Italia), *Frankfurter Allgemeine* (Alemania) e *I Kathimerini* (Grecia). Mediante los esfuerzos conjuntos de varios oficiales de información de la Sede y los centros de información de las Naciones Unidas, el artículo se publicó en 66 diarios de 43 países. Cincuenta y dos medios de difusión de 23 países publicaron información sobre la declaración del Secretario General.

Necesidades del continente africano

10. El Departamento continúa centrando sus actividades de reunión y difusión de noticias en la situación de África y sus necesidades, incluidos el mantenimiento de la paz y la solución de conflictos. La Sección de África trabaja a tiempo completo en apoyo de la campaña mundial de información de las Naciones Unidas para promover la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD). El Departamento creó oportunidades para que la Comisión Económica para África y la Oficina del Asesor Especial para África se dirigieran a los medios de difusión y aumentaran la visibilidad de su labor en el plano internacional. En el primer aniversario de la adopción de la NEPAD por la Asamblea General, el Departamento dio publicidad al examen por la Asamblea de los progresos conseguidos en la aplicación de la Nueva Alianza y la contribución realizada por la Oficina del Asesor Especial. En junio de 2004, el Departamento produjo un programa de televisión sobre el VIH/SIDA en Nigeria en el que participó el Asesor Especial para África, para emitirlo en ese país con la asistencia del representante nigeriano de la Iniciativa mundial de los medios de difusión sobre el SIDA.

11. Como reflejo de los objetivos y el espíritu de la NEPAD, en junio de 2004 dos de las revistas del Departamento, *Africa Recovery* y *Afrique relance*, importantes fuentes de información sobre el desarrollo económico de África, pasaron a denominarse *Africa Renewal* y *Afrique renouveau*, respectivamente. Desde diciembre de 1999 el Departamento viene publicando en importantes medios de difusión africanos versiones resumidas de los principales artículos redactados para esas revistas. Tres o cuatro artículos importantes escritos para *Africa Renewal* se publican periódicamente en varios diarios y revistas, entre ellos *Business Day* de Sudáfrica, antes de que aparezcan en la revista de las Naciones Unidas.

Derechos humanos

12. Durante el pasado año el Departamento siguió iniciando y coordinando actividades multimedia sobre los derechos humanos. A fin de ayudar a la red de centros de información de las Naciones Unidas en su labor de promoción de la conmemoración del décimo aniversario del genocidio de Rwanda (7 de abril de 2004), el Departamento proporcionó preguntas y respuestas detalladas sobre las cuestiones principales, un calendario de los acontecimientos y una breve lista de citas pertinentes del Secretario General. En los días anteriores al 7 de abril se inició una campaña especial de extensión dirigida a los medios de difusión africanos y se envió por medios electrónicos un juego de material de prensa a más de 100 periodistas y medios de difusión africanos. Treinta y seis centros y servicios de información de las Naciones Unidas y el Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas organizaron ceremonias y conmemoraciones. Los centros de información de Dar es Salaam y Tokio organizaron exposiciones de fotografías y carteles. El Departamento también elaboró un juego de material de prensa en francés e inglés para dar publicidad a la labor de la Comisión de Derechos Humanos en su 60º período de sesiones, que se celebró del 15 de marzo al 23 de abril de 2004.

Descolonización

13. Las actividades del Departamento en la esfera de la descolonización se caracterizaron por una creciente colaboración entre los departamentos y por la producción de material de información para destinatarios específicos. Un oficial de información del Centro de Información de las Naciones Unidas en Sydney cubrió el Seminario regional del Pacífico sobre descolonización, celebrado en Madang (Papua Nueva Guinea) en junio de 2004. Un folleto titulado “Preguntas y respuestas sobre las Naciones Unidas y la descolonización”, publicado en español, francés e inglés, informó a las poblaciones de los territorios no autónomos sobre las opciones de que disponían para ejercer su derecho a la libre determinación.

Cuestión de Palestina

14. El Departamento siguió prestando especial atención a la cuestión de Palestina. Los días 16 y 17 de junio de 2004 se celebró en Beijing el 12º seminario para medios de difusión internacionales sobre la paz en el Oriente Medio, en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores de China. En él se subrayó el papel de la sociedad civil en la promoción de la paz y la justicia en el Oriente Medio, se facilitó el diálogo entre israelíes y palestinos y se dio a casi 100 periodistas, diplomáticos y académicos la oportunidad de ampliar sus opiniones y puntos de vista sobre esta cuestión. El programa anual de capacitación para periodistas palestinos, iniciativa que el Departamento comenzó hace nueve años, continúa siendo un instrumento útil

para aumentar la capacidad de los jóvenes periodistas palestinos con un futuro prometedor. Cinco periodistas palestinos participaron en el programa de capacitación de 2003, y otros 10 participarán en el programa de 2004, que tendrá lugar en la Sede de las Naciones Unidas del 25 de octubre al 12 de diciembre de 2004.

Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas

15. El Departamento siguió fortaleciendo su coordinación en todo el sistema en la esfera de las comunicaciones y la información pública por conducto del Grupo de Comunicaciones de las Naciones Unidas. A la tercera reunión anual del Grupo, celebrada en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi los días 24 y 25 de junio de 2004, asistieron representantes de 36 organizaciones miembros y órganos observadores. Entre los nuevos proyectos de colaboración acordados en la reunión figuraron la normalización de directrices para la acreditación de representantes de los medios de difusión en reuniones y actos especiales de las Naciones Unidas y la distribución y el uso de material fotográfico de las Naciones Unidas, así como la creación de una imagen común para la Campaña sobre los objetivos del desarrollo del Milenio. También se ha pedido a la secretaría del Grupo que elabore y administre un calendario de actos del sistema de las Naciones Unidas para los medios de difusión basado en la Internet. El calendario, que se podrá consultar a más tardar el 1º de octubre de 2004, unificará todos los calendarios de actos existentes y ayudará así a eliminar las duplicaciones o superposiciones de actividades en la Sede y en otros lugares del mundo.

B. El Departamento de Información Pública y las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas

16. Guiado por las prioridades del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, que es un importante departamento cliente, en el pasado año el Departamento de Información Pública hizo hincapié en el mantenimiento de la paz en África y en el gran aumento de la demanda de operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en todo el mundo. Esto incluyó misiones de evaluación para planificar los aspectos de información pública de las operaciones de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire, Haití y Liberia, y la elaboración de presupuestos, plantillas y conceptos operacionales para los componentes de información de las misiones en esos países, así como en Burundi, el Iraq y el Sudán. A fin de ayudar a cada una de las operaciones de mantenimiento de la paz a comunicarse de manera rápida y eficaz con una amplia gama de audiencias, en junio de 2004 se organizó un programa de capacitación de una semana de duración con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz en Brindisi (Italia) para 25 oficiales de información pública. El programa se centró en la manera de desplegar componentes completos de información pública en la etapa inicial de una misión.

17. Con motivo del Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas (29 de mayo), el Departamento inspiró actividades en todo el mundo iniciadas por los centros de información y las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, y les prestó apoyo. Por ejemplo, el Centro de Islamabad organizó para los medios de difusión junto, con el Ministerio de Relaciones Exteriores, un cursillo sobre las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, ya que el Pakistán es uno de los principales países que aportan contingentes. El Servicio de Información de las Naciones Unidas en Viena celebró un foro titulado "Desafíos para las operaciones

de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas: más demanda y menos recursos”. Varios centros de información lograron que se publicaran artículos redactados especialmente para tal fin en importantes diarios, entre ellos *Bangkok Post*, *An-Nahar* (Beirut), *Journal de Noti* (Lisboa), *Novye Izvestia* (Moscú) y *El Financiero* (Ciudad de México). El Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas celebró una mesa redonda con el tema “El mantenimiento de la paz en la restauración de la democracia”. La BBC, en colaboración con el Departamento de Información Pública, produjo una serie de páginas web y programas de radio sobre el mantenimiento de la paz en África. El nuevo folleto del Departamento sobre el mantenimiento de la paz, titulado “Enfrentando nuevos retos”, se tradujo a los seis idiomas oficiales y se publicó en el sitio web de las Naciones Unidas.

18. El Departamento ha hecho un hincapié especial en promover la labor de la Organización de lucha contra el terrorismo. Ha reunido a un grupo interinstitucional para preparar una estrategia de comunicaciones de todo el sistema a fin de coordinar su labor con la del revitalizado Comité contra el Terrorismo y complementarla. En la esfera del desarme, el Departamento ha seguido colaborando estrechamente con el Departamento de Asuntos de Desarme para promover las cuestiones del programa de las Naciones Unidas relacionadas con el desarme.

19. El Departamento siguió explicando y promoviendo las funciones políticas y humanitarias de las Naciones Unidas en el Iraq, así como las medidas adoptadas por el Consejo de Seguridad antes y después de la guerra. El Departamento también desempeñó un importante papel en la coordinación de la respuesta pública de la Organización ante las acusaciones relacionadas con el programa “petróleo por alimentos”: preparó y difundió información sobre el programa, publicó más de dos docenas de respuestas a informaciones erróneas aparecidas en los medios de difusión y organizó entrevistas y reuniones de información general para los medios de comunicación y el personal de ciertos Estados Miembros.

C. Centros de información de las Naciones Unidas

20. De acuerdo con los planes de reforma del Secretario General, el Departamento dio los primeros pasos para racionalizar la red de centros de información mediante el cierre de nueve oficinas en Europa occidental y el establecimiento del Centro Regional de Información de las Naciones Unidas en Bruselas el 1º de enero de 2004. Esto incluyó negociaciones con el Gobierno anfitrión sobre los locales y el apoyo al Centro, actividades logísticas relacionadas con el cierre de las oficinas y el traslado o la separación del servicio de funcionarios, y la contratación de personal para el Centro Regional, proceso que finalizará en breve. En julio de 2004 el Centro se trasladó de sus locales temporales a las oficinas permanentes. El legado de los nueve centros, incluidas las listas de contactos, sitios web, material en los idiomas locales y otros instrumentos, se transfirió sin problemas al nuevo Centro Regional, lo que le ha permitido seguir prestando servicio a sus audiencias de Europa occidental.

21. En su informe al Comité de Información sobre la racionalización de los centros de información de las Naciones Unidas (A/AC.198/2004/3), el Secretario General expuso sus propuestas para aplicar el proceso de racionalización a otras regiones. De conformidad con las recomendaciones aprobadas por el Comité el 7 de mayo de 2004¹, dichas propuestas se afinarán en consulta con los Estados Miembros interesados.

22. La importante disminución de los fondos operacionales como resultado de la reducción de 2 millones de dólares del presupuesto para el bienio actual ha limitado mucho la capacidad de los centros de información de las Naciones Unidas para mantener el nivel de extensión a las audiencias de los países en los que prestan servicios, ya que los recursos disponibles se utilizaron principalmente para cubrir los gastos fijos, como el alquiler, la conservación de locales y la recuperación de gastos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Habida cuenta de la falta de fondos para prestar apoyo a sus funciones básicas, a menudo los centros no han podido mantener sus actividades habituales, como la producción de boletines y otras publicaciones, los viajes para participar en actividades realizadas fuera de las ciudades en las que están emplazadas las oficinas, y otras actividades que generan gastos.

23. Los centros han seguido fortaleciendo su colaboración con los equipos de las Naciones Unidas en los países y aportando sus conocimientos especializados cuando ha sido necesario. En el periodo que abarca el informe, los centros han comunicado que en 170 ocasiones prestaron apoyo a la difusión en los países de importantes informes de las Naciones Unidas. Además, más del 70% de los grupos temáticos sobre información pública establecidos por los equipos en los países estuvo presidido o copresidido por personal de los centros de información.

24. A fin de fortalecer más su colaboración con el PNUD en los países, el Departamento de Información Pública y el PNUD celebran consultas periódicas en la Sede. El Departamento también informa a los coordinadores residentes cuando visitan la Sede. El Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública y el Administrador del PNUD han examinado la cooperación conjunta a la luz del proceso de racionalización de la red de centros de información de las Naciones Unidas. El Departamento también ha reanudado su participación en el Grupo de Trabajo interinstitucional sobre locales y servicios comunes, a fin de desempeñar un papel más activo en las decisiones adoptadas sobre el terreno, incluidas las relativas a la seguridad y el acceso a los locales de los centros.

25. En reconocimiento del papel de los medios de difusión como instrumento eficaz para transmitir información a una amplia audiencia, los centros de información de las Naciones Unidas siguen trabajando intensamente para informar a los representantes de dichos medios y lograr que participen en un diálogo sobre las cuestiones prioritarias de las Naciones Unidas, organizando, por ejemplo, conferencias de prensa, reuniones informativas, entrevistas y visitas y capacitación para periodistas.

26. En respuesta a la recomendación del Secretario General de fortalecer el alcance de la información de la Organización en el mundo árabe, en septiembre de 2003 el Departamento organizó en Nueva York su primer cursillo de tres días para el Oriente Medio y la región árabe, al que asistió personal de 13 centros de información de las Naciones Unidas. También asistieron al cursillo representantes de los organismos especializados, los fondos y programas y las misiones de las Naciones Unidas en la región. Los participantes formularon un marco estratégico de comunicaciones que se amplió para convertirlo en un plan de acción durante una reunión de seguimiento organizada conjuntamente con la Comisión Económica y Social para Asia Occidental, celebrada en Beirut en mayo de 2004. Ambas reuniones recibieron un apoyo financiero considerable de fuentes extrapresupuestarias.

IV. Servicios de noticias

A. Oficina del Portavoz del Secretario General

27. La Oficina del Portavoz del Secretario General se encarga de emitir comunicados diarios a mediodía y mantiene informada a la prensa, las delegaciones y el público, no sólo sobre la labor del Secretario General, sino también sobre las novedades de todo el sistema de las Naciones Unidas. El Portavoz transmite la posición oficial de la Organización sobre cuestiones que aparecen en las noticias mediante comunicados diarios, declaraciones oficiales, entrevistas y reuniones de información general. La Oficina anuncia y emite las declaraciones oficiales del Secretario General y publica en el sitio web de las Naciones Unidas las transcripciones de todos sus comentarios hechos a la prensa y sus reuniones diarias en la Sede de las Naciones Unidas. Cuando el Secretario General viaja, el Portavoz se encarga de los aspectos del viaje relacionados con los medios de difusión y redacta la reseña oficial pública de sus viajes. En la actualidad también se publican y archivan en el sitio web reseñas con los aspectos más destacados de los comunicados diarios en un formato de fácil lectura. La información de los comunicados diarios emitidos al mediodía es la base de los artículos publicados en el sitio web del Servicio de Noticias de las Naciones Unidas y de otra información difundida por el Departamento de Información Pública.

28. En el período sobre el que se informa (julio de 2003 a junio de 2004), el Portavoz celebró 246 reuniones informativas para la prensa y organizó 19 conferencias de prensa del Secretario General, 78 reuniones informativas para la prensa de los Estados Miembros, 139 conferencias de prensa de altos funcionarios y 5 reuniones de información general. Además, la Oficina coordinó 123 encuentros de prensa y 53 entrevistas al Secretario General.

B. Medios de comunicación tradicionales: radio, televisión y fotografía

29. El proyecto de radio en directo para dotar a las Naciones Unidas de capacidad para la emisión internacional está firmemente establecido como uno de los cauces tradicionales importantes para divulgar estratégicamente las actividades y las inquietudes de la Organización a grandes audiencias en todas las regiones del mundo. La Radio de las Naciones Unidas produce diariamente programas de noticias y temas de actualidad en los seis idiomas oficiales y en portugués. A fines de 2002, una encuesta solicitada por los Estados Miembros indicó que alrededor de 133 millones de personas escuchaban las emisiones diarias al menos una vez por semana. Desde entonces, el Departamento ha añadido otras 46 nuevas emisoras colaboradoras, con lo que el número total de colaboradores asciende a 160, con aproximadamente otros 75 millones de oyentes. Habida cuenta del éxito demostrado y de la eficacia en función de los costos de este medio de alcance mundial, los Estados Miembros aprobaron la financiación de este proyecto con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2004-2005.

30. Además de los programas en directo, la Radio de las Naciones Unidas sigue produciendo programas semanales en ocho idiomas no oficiales, a saber: bangla, francés-criollo, hindi, indonesio, kiswahili, portugués, turco y urdu. Los programas

se envían por correo o distribuyen por la Internet a otras emisoras colaboradoras. En junio se inició un nuevo programa semanal en inglés dirigido a África, al que pronto seguirá otro en francés. El Departamento sigue produciendo programas especiales destinados a la región de Asia.

31. Se ha introducido un nuevo sistema electrónico de producción multimedia para simplificar la labor de los servicios de radio y fotografía, que permite una difusión digital más eficaz de los programas de radio y las fotografías del Departamento. Esto ha mejorado la calidad del sonido de las emisiones de radio del Departamento. El Departamento ya no revela fotografías y hace muchas menos copias que antes, y ahora puede transmitir las a las agencias de noticias a los pocos minutos de que se produzca un acontecimiento.

32. El Departamento siguió informando sobre las reuniones, conferencias de prensa y actos especiales celebrados en la Sede mediante la Televisión de las Naciones Unidas. Este material de vídeo de alta calidad, de producción interna, se distribuyó a emisoras de todo el mundo mediante los principales redifusores de noticias por televisión, entre ellos la Unión Europea de Radiodifusión, Associated Press Television y Reuters. Esos programas de televisión también se emitieron en directo por la web desde la Sede. El Departamento distribuyó la serie informativa semanal “La ONU en acción” en seis idiomas a emisoras de más de 100 países, serie que también está disponible en vídeo en el sitio web de las Naciones Unidas. Se revitalizó el programa de entrevistas en vídeo “Crónica mundial de las Naciones Unidas” y se retransmitió en importantes emisoras de televisión por cable de unos 15 países, como CNBC World (Estados Unidos de América), SABC (Sudáfrica), CCTV (China) y Orbit Communications (con enlaces vía satélite en el Oriente Medio). Tanto “La ONU en acción” como “Crónica mundial de las Naciones Unidas” han ido ampliando su audiencia a medida que nuevas emisoras internacionales de televisión formaban alianzas con el Departamento para retransmitir sus productos, como el programa anual de las Naciones Unidas “Resumen del año”, disponible en los seis idiomas oficiales. Durante el pasado año, el Departamento también amplió considerablemente sus iniciativas para coproducir programas con importantes emisoras de televisión de varias regiones del mundo, entre ellas Arts and Entertainment, Bloomberg TV, Discovery Channel International, RTVE (España y América Latina), RTP (Portugal y África) y Shanghai Media Group (China).

C. Otros servicios prestados a los medios de difusión

33. El Departamento da acceso a los medios de difusión de todo el mundo para que informen sobre las actividades de las Naciones Unidas en la Sede, proporcionando credenciales, enlaces y otros servicios. Entre julio de 2003 y julio de 2004, y en especial durante períodos de gran interés para los medios de difusión, como el debate general de la Asamblea General y las sesiones del Consejo de Seguridad sobre el Iraq y el Oriente Medio, el Departamento otorgó 3.958 credenciales permanentes y 6.229 temporales, emprendió 17.751 actividades de enlace, hizo 148 visitas guiadas para periodistas extranjeros y organizó 8.386 coberturas de “guardia”.

34. A fin de señalar a la atención de los medios de difusión y del público cuestiones importantes y situaciones de crisis sobre las que a menudo no se informa lo suficiente, en abril de 2004 el Departamento inició un nuevo proyecto titulado “Diez historias sobre las que el mundo debería saber más”. La iniciativa, emprendida en

consulta con los demás departamentos de la Secretaría y con oficinas y programas de las Naciones Unidas, se anunció coincidiendo con el Día Mundial de la Libertad de Prensa (3 de mayo de 2004). Mediante una serie de entrevistas por radio y televisión y de artículos en las páginas de opinión, y con la activa participación promocional de los centros de información de las Naciones Unidas, esta iniciativa ha seguido generando un gran interés entre los medios de difusión.

35. El diálogo continuo con los medios de comunicación de todo el mundo es un elemento importante de los servicios de extensión del Departamento. Como parte de esta estrategia, que se ha centrado particularmente en la región del Oriente Medio, el Departamento organizó con éxito un programa informativo de una semana de duración para periodistas y editores de alto nivel del Oriente Medio, con la participación del Secretario General y otros altos funcionarios de las Naciones Unidas. El programa irá seguido de un cursillo de dos semanas para periodistas de prensa escrita, televisión y radio de la región, que se celebrará en una fecha posterior de 2004.

36. La información sobre las actividades de las Naciones Unidas en la Sede y fuera de ella lugares también se difunde utilizando medios impresos tradicionales, como comunicados de prensa en francés e inglés, la siempre popular publicación *ABC de las Naciones Unidas*, con gran éxito de ventas (pronto se publicará la edición de 2004, completamente actualizada) y *La ONU en pocas palabras*, así como la *Carta de las Naciones Unidas* y el *Estatuto de la Corte Internacional de Justicia* en todos los idiomas oficiales. También se puede consultar la versión electrónica, a través de la Internet, de los comunicados de prensa, *La ONU en pocas palabras*, e *Imagen y realidad*.

D. Sitio web de las Naciones Unidas

37. El sitio web de las Naciones Unidas se ha convertido en un instrumento fundamental para llegar a determinadas audiencias, como los medios de difusión, las organizaciones no gubernamentales y la comunidad académica, así como a un creciente número de personas en todo el mundo de manera directa. En 2003 el sitio registró 2.151 millones de visitas, frente a las 1.695 millones del año anterior. La cifra correspondiente a 1996, el primer año en que funcionó plenamente, fue de 11,5 millones de visitas. Usuarios de más de 170 países consultan a diario casi 1 millón de páginas de material. Todo esto se ha logrado con los recursos existentes.

1. Multilingüismo en el sitio web de las Naciones Unidas

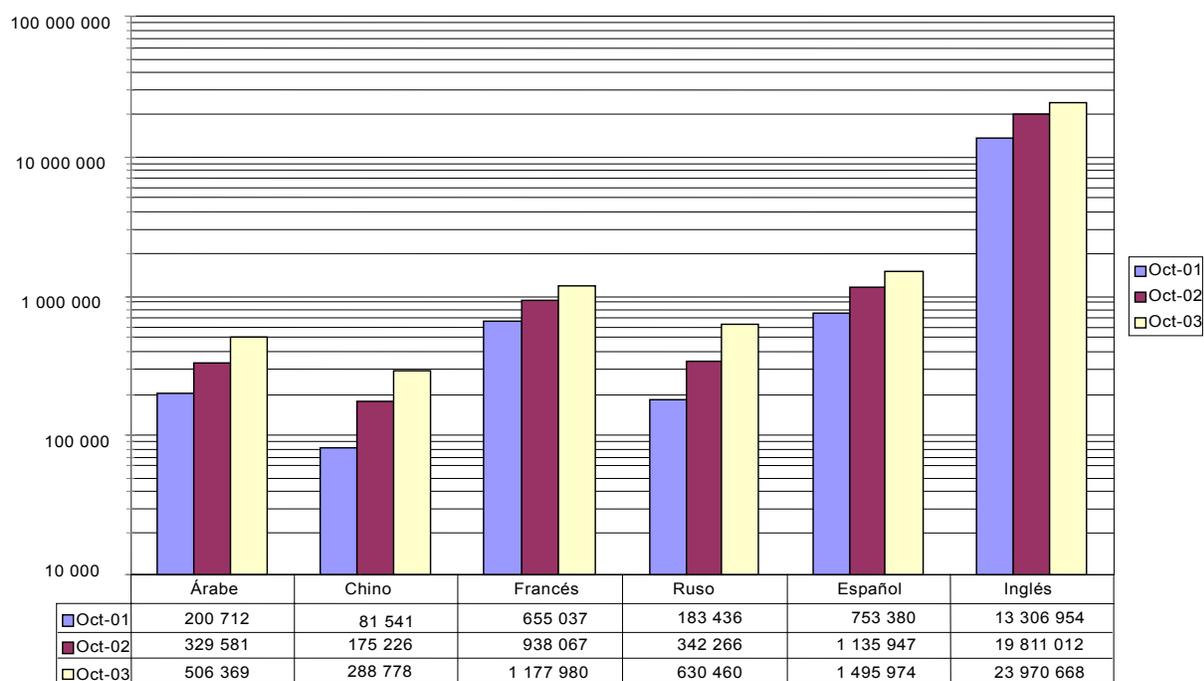
38. Cada vez más personas utilizan el sitio web de las Naciones Unidas en todos los idiomas oficiales. El Departamento de Información Pública ha alentado y ayudado a otros departamentos de la Secretaría a que publiquen su material informativo en el sitio web de las Naciones Unidas en todos los idiomas oficiales. A fin de aumentar el material disponible en la web en idiomas distintos del inglés, el Departamento ha ampliado su colaboración con la comunidad académica de todo el mundo para traducir el material informativo. Mediante un acuerdo con la Universidad de Salamanca (España), su Facultad de Traducción ha traducido al español gratuitamente más de 2.000 páginas para la Organización. Se han concertado acuerdos similares con la Universidad Shaoxin (China) y con la Universidad Estatal de Lingüística de Minsk (Belarús), y están muy avanzadas las conversaciones a fin de concertar un arreglo similar para el idioma árabe. El acuerdo con la Universidad Estatal

de Minsk entró en vigor en abril de 2004 y el Departamento ya ha recibido casi 100 páginas de texto traducido.

39. Hoy día los sitios en los idiomas oficiales están siendo utilizados por un número creciente de personas (véase el gráfico 1). Durante el período comprendido entre junio de 2003 y junio de 2004, el mayor aumento en el número de páginas visitadas lo registró el sitio web en chino, con un 271,70%. Los aumentos registrados en los sitios web en otros idiomas durante el mismo período fueron los siguientes: árabe (73,78%), español (27,17%), francés (30,92%), inglés (20,10%) y ruso (79,39%). Estos aumentos se deben en parte a los recursos adicionales que se han reasignado a la Sección del sitio web. Sin embargo, el nivel general de recursos seguirá limitando el ritmo al que se progresa para lograr la plena paridad entre todos los idiomas.

Gráfico 1

Número de páginas visitadas en el sitio web de las Naciones Unidas
(*www.un.org*): octubre de 2001, 2002 y 2003



40. Una medida importante para tratar de conseguir la paridad lingüística en el sitio web de las Naciones Unidas fue la finalización por el Departamento de la labor para hacer que el portal del Centro de Noticias de las Naciones Unidas y el Servicio de Noticias de las Naciones Unidas asociado estuvieran disponibles en todos los idiomas oficiales. Aunque ya es una de las áreas más visitadas del sitio de las Naciones Unidas, el portal multilingüe de noticias está atrayendo a un número de visitantes que crece constantemente, y el Centro de Noticias de las Naciones Unidas en inglés, ya registra más de 5 millones de páginas visitadas al mes. Mediante el servicio de retransmisión de noticias organizadas en una base de datos, cada vez más departamentos y oficinas de las Naciones Unidas descargan automáticamente las últimas novedades del Centro de Noticias para publicarlas en sus propias páginas Web.

El servicio de correo electrónico en francés e inglés del Centro de Noticias está desempeñando un papel cada vez más importante para que las últimas noticias de las Naciones Unidas lleguen a una audiencia mundial muy diversa, y ya cuenta con más de 27.000 suscriptores en más de 100 países. En la actualidad se está ampliando este servicio para que pueda estar disponible en otros idiomas oficiales.

2. Retransmisión por la web

41. La ampliación de la capacidad interna de transmisión de programas en directo por la web ha aumentado la transparencia de la Organización al retransmitir las sesiones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad, así como los comunicados diarios a la prensa, la mayoría de las conferencias de prensa y otros actos públicos. Todos los días, personas de todo el mundo que visitan el sitio web de las Naciones Unidas ven más de 10.000 videoclips a través de una página de retransmisión con un diseño completamente nuevo. La tecnología de transmisión de programas por la Web también ha permitido al Departamento mejorar las comunicaciones internas con sus oficinas fuera de la Sede.

3. Capacidad de búsqueda

42. La capacidad de búsqueda del sitio web también ha mejorado mucho, con lo que los materiales son más fáciles de encontrar. Se han modificado las 177 páginas de búsqueda para que puedan utilizar el nuevo motor de búsqueda de Google instalado oficialmente en agosto de 2003. Se han establecido más de 120 nuevas subcolecciones para poder hacer búsquedas dentro de diversas zonas del sitio y se han incorporado 260 resultados principales; en la actualidad se analizan semanalmente los registros de las búsquedas para determinar qué información buscan los usuarios y a continuación se crean páginas o resultados especiales para facilitar búsquedas posteriores.

4. Acceso por usuarios con discapacidades

43. El Departamento está adoptando una serie de medidas especiales para aumentar el acceso al sitio web de las Naciones Unidas por usuarios con discapacidades, en consulta con las demás oficinas de la Secretaría. Se están revisando las directrices técnicas sobre el desarrollo del sitio web de las Naciones Unidas impartidas por el Grupo de Trabajo sobre asuntos de la Internet a fin de que cumpla los requisitos necesarios para garantizar el acceso al sitio por los usuarios con discapacidades. Esta cuestión está relacionada con el uso de directrices apropiadas y la necesidad de celebrar consultas sobre esos asuntos con los representantes de las personas con discapacidades, en colaboración con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales. Se están analizando las páginas superiores del sitio web y se modificarán para que cumplan los requisitos acordados. Además, el Grupo de Trabajo sobre asuntos de la Internet ha señalado esta cuestión a la atención de todas las oficinas que proporcionan contenidos, para que puedan hacer lo mismo con sus páginas.

V. Servicios de biblioteca

A. Comité Directivo para la modernización y la gestión integrada de las bibliotecas de las Naciones Unidas

44. El Comité Directivo para la modernización y la gestión integrada de las bibliotecas de las Naciones Unidas, establecido en respuesta a la petición de que se realizara un estudio de los servicios de bibliotecas de las Naciones Unidas formulada en la resolución 56/253 de la Asamblea General, de 24 de diciembre de 2001, celebró cinco reuniones, principalmente por videoconferencia, de enero de 2003 a junio de 2004, para examinar varias cuestiones técnicas y de organización. Se han ultimado varias de las iniciativas técnicas emprendidas por el Comité Directivo, que está presidido por el Departamento de Información Pública. Éstas incluyen los manuales de referencia en línea del Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas (UNBIS) y las guías sobre normas de catalogación e indización, que se han publicado en la Intranet de las Naciones Unidas. Además, se ha establecido un portal de las bibliotecas de las Naciones Unidas en la Internet, se ha hecho una encuesta sobre las bibliotecas sobre el terreno y se ha creado una lista de las publicaciones periódicas a las que están suscritas las bibliotecas asociadas. También se han hecho progresos en las iniciativas encaminadas a aumentar el número de documentos del Sistema de Archivo de Documentos, que es la principal colección electrónica de documentación de las Naciones Unidas.

45. El Comité Directivo también promovió el apoyo a la creación de una biblioteca común en Nairobi. Como resultado de ello, se ha reorganizado la Biblioteca del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en Nairobi como biblioteca común de la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, que en junio de 2004 pasó a llamarse Biblioteca Sergio Vieira de Mello.

B. Biblioteca Dag Hammarskjöld

46. En junio de 2004 había en todo el mundo 396 bibliotecas depositarias de las Naciones Unidas en activo que recibían documentos y publicaciones de las Naciones Unidas. Durante el período que se examina, 11 bibliotecas se convirtieron en depósitos electrónicos en lugar de impresos, con lo que el número total de receptores de depósitos electrónicos ascendió a 127. Dado que el Sistema de Archivo de Documentos será gratuito a fines de 2004, se distribuyó un cuestionario entre las bibliotecas depositarias pidiendo información sobre la capacidad de cada una para acceder a la Internet. Aproximadamente el 80% de las 366 bibliotecas que respondieron al cuestionario indicaron que tenían acceso a la Internet. A medida que más bibliotecas depositarias de países en desarrollo puedan acceder a la Internet, la importancia de la capacitación en el uso de los recursos electrónicos de las Naciones Unidas será cada vez más fundamental para que esas bibliotecas puedan colaborar eficazmente con los servicios de extensión de las Naciones Unidas. En julio y agosto de 2003 se celebró un seminario en Pretoria para bibliotecarios de los centros depositarios y funcionarios de las Naciones Unidas de Botswana, Lesotho, Malawi, Mauricio, Namibia, Sudáfrica, Swazilandia, Zambia y Zimbabwe. Las actividades prácticas permitieron a los participantes familiarizarse con la Internet y los instrumentos de investigación de las Naciones Unidas en la web. Otras actividades de extensión para las bibliotecas depositarias incluyen un servicio de avisos sobre los principales ac-

tos, informes o servicios de las Naciones Unidas. En 2004 se envió un total de 156 avisos en dos series por correo electrónico, UN News Update y UN Deposit Info, a más de 300 bibliotecas depositarias.

47. El año pasado la Biblioteca organizó más de 100 sesiones de capacitación para unos 800 alumnos, entre ellos personal de la Secretaría y de las misiones, funcionarios de gobiernos, pasantes, representantes de organizaciones no gubernamentales, bibliotecarios de centros depositarios y visitantes. A fin de ampliar sus actividades de extensión, en el segundo trimestre de 2004 la Biblioteca organizó una sesión abierta y una “muestra de capacitación”, en la que presentó breves avances de todos los cursos de capacitación que ofrecería la Biblioteca. La muestra de capacitación, a la que asistieron más de 100 personas, se celebrará dos veces al año en el futuro.

48. La página web de la Biblioteca Dag Hammarskjöld sigue tratando de ampliar los servicios disponibles en los seis idiomas oficiales, dentro de los recursos disponibles. En 2004, se perfeccionó la interfaz de búsqueda de UNBISnet (<http://unbisnet.un.org>) para aprovechar las mejoras efectuadas en el software subyacente. El cambio más importante es la creación de enlaces, que se actualizan automáticamente a diario, con todos los documentos del Sistema de Archivo de Documentos en todos los idiomas oficiales. Se hizo una encuesta por la web a los usuarios, la primera efectuada en los seis idiomas oficiales, que recibió más de 500 respuestas. Los resultados se están utilizando para mejorar y ampliar los recursos de bibliotecas en la Internet.

49. El tesoro multilingüe de UNBIS (<http://lib-thesaurus.un.org>) es utilizado como archivo fehaciente de términos por la Biblioteca Dag Hammarskjöld, la Biblioteca de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, la Oficina de las Naciones Unidas en Viena, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, la Comisión Económica y Social para Asia Occidental, la Comisión Económica para África y la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico. La Biblioteca Dag Hammarskjöld ha establecido centros de coordinación del tesoro en las oficinas fuera de la Sede a fin de alentar la participación de su personal en la ampliación del tesoro y velar por que la terminología siga siendo pertinente para los usuarios.

50. El personal de la Biblioteca participa en otras iniciativas de la Secretaría e interinstitucionales y contribuye a ellas mediante la labor del Grupo interinstitucional de intercambio de conocimientos y gestión de la información de las bibliotecas del sistema de las Naciones Unidas, que incluye la facilitación del acceso a los sistemas de documentación entre los organismos de las Naciones Unidas y el sistema compartido de catalogación y acceso público de las bibliotecas de las Naciones Unidas, la participación en el proyecto de Divisiones Administrativas de Segundo Nivel del Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre información geográfica, y la Red Mundial de Información Jurídica, base de datos de leyes, reglamentos y otra información jurídica que coordina la Biblioteca Jurídica del Congreso de los Estados Unidos.

51. En agosto de 2003 y julio de 2004, respectivamente, se publicaron los volúmenes 55 y 56 del *Anuario de las Naciones Unidas*, en que figuran las principales actividades de la Organización en 2001 y 2002. En la actualidad se está preparando el volumen correspondiente a 2003. Está disponible un paquete de CD-ROM con los 55 primeros volúmenes del *Anuario*, y se está preparando otro actualizado que incluirá el volumen 56.

52. La Biblioteca brinda recursos de información comerciales de alta calidad a las computadoras de los usuarios oficiales. La adquisición de esos servicios de las bibliotecas del sistema de las Naciones Unidas está coordinada por el Consorcio de Adquisición de Información Electrónica del Sistema de las Naciones Unidas, dirigido por la Biblioteca Dag Hammarskjöld.

VI. Servicios de extensión

A. Organizaciones no gubernamentales

53. El Departamento de Información Pública siguió ofreciendo un programa intensivo de información para las organizaciones no gubernamentales (ONG), incluidas reuniones informativas semanales, un programa de orientación para nuevos representantes de ONG y cursillos de comunicaciones, además del sitio web de las ONG y el Centro de Información Especializada para las ONG.

54. La 56ª Conferencia anual del Departamento y las ONG, titulada “Seguridad y dignidad humanas: cumplimiento de la promesa de las Naciones Unidas”, celebrada en septiembre de 2003, atrajo a 2.000 participantes de más de 600 ONG afiliadas a las Naciones Unidas de 86 países del mundo, el 46% de las cuales procedían de 61 países en desarrollo, el doble que en conferencias anteriores. La introducción de un sitio web interactivo permitió a las ONG y al público en general tener acceso a retransmisiones en directo por vídeo y audio de todas las sesiones plenarias. En la 57ª Conferencia, que se celebrará en septiembre de 2004 y llevará por título “Los objetivos de desarrollo del Milenio: la sociedad civil pasa a la acción”, se celebrarán actos paralelos en cooperación con los centros de información de las Naciones Unidas de todas las regiones del mundo.

55. Durante el año el Departamento estableció asociaciones con un total de 62 nuevas ONG y disolvió su asociación con 77 organizaciones que ya no cumplían los criterios de asociación con lo que en julio de 2004 había un total de 1.501 ONG asociadas con el Departamento.

B. Extensión educativa

56. El Departamento ofrece actualmente una amplia gama de información y actividades dirigidas a estudiantes de todas las edades, desde la guardería hasta la universidad y estudios posteriores. El sitio web del Ciberbús Escolar del Proyecto mundial de aprendizaje y enseñanza, dirigido a niños en edad escolar, sigue cosechando encomios, y recibió el Premio del Día Internacional sobre la Tierra de la Earth Society Foundation, con sede en los Estados Unidos, así como una mención especial del Comité de Educación de la Conferencia de ONG como modelo de buenas prácticas por su proyecto “Pumped Up for Peace”, que ayuda a comunidades de todo el mundo que carecen de acceso al agua potable. El proyecto trabaja en estrecha colaboración con el Departamento de Asuntos de Desarme y un grupo consultivo de educadores para establecer directrices adecuadas para cada edad a fin de crear material destinado a los planes de estudios sobre el desarme y nuevos materiales didácticos sobre esta cuestión.

57. El principal instrumento de extensión destinado a la enseñanza superior es la *Crónica ONU*. Publicada trimestralmente en los seis idiomas oficiales, la *Crónica* ha aumentado sus actividades dirigidas a educadores e instituciones de enseñanza superior mediante la utilización de grupos temáticos que también se pueden usar como parte del plan de estudios. El pasado año la versión en línea en inglés registró una media de 72.500 visitas al mes, mientras que la versión en francés registró 27.000 visitas mensuales. Estas cifras han aumentado gracias al servicio de noticias de la *Crónica*, que mediante los centros de información de las Naciones Unidas, distribuye artículos de autores eminentes a diarios y revistas de todo el mundo. Además, la Dependencia de la *Crónica ONU* envía periódicamente avisos electrónicos sobre temas concretos. Entre julio de 2003 y junio de 2004 se enviaron un total de 14 avisos electrónicos, y se pueden consultar en línea archivos que contienen todos los avisos enviados.

58. El Departamento inició una serie de seminarios titulada “Olvidar la intolerancia”, que comenzó el 21 de junio de 2004 con una reunión de un día de duración sobre el tema “Enfrentarse al antisemitismo: educación para la tolerancia y la comprensión”. El seminario, al que asistieron más de 600 personas, fue un primer paso para lograr que los dirigentes de la sociedad civil y una audiencia más amplia participaran en la búsqueda de medios para hacer frente al problema que supone esta forma de discriminación. En una encuesta distribuida durante el seminario, con una escala de 1 a 5, siendo 1 “nada útil” y 5 “muy útil”, los participantes calificaron al seminario de muy útil (4,38). La serie de seminarios titulada “Olvidar la intolerancia” seguirá examinando diferentes manifestaciones de la intolerancia y estudiando medios con los que la educación y la sociedad civil pueden ayudar a superarlas, y en una fecha posterior de 2004 se celebrará un seminario sobre la islamofobia.

59. En mayo de 2004 concluyó la serie de televisión pionera ¿Qué pasa con ...?, iniciada por el programa “Las Naciones Unidas trabajan para usted” y presentada por los Mensajeros de la Paz y Embajadores de Buena Voluntad de las Naciones Unidas. La serie, que en la actualidad se está comercializando entre emisoras internacionales y escuelas, explora importantes problemas mundiales mediante casos personales de niños. “Las Naciones Unidas trabajan para usted” también inició una asociación con Discovery Communications Inc., en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, a fin de producir y emitir anuncios de televisión sobre la diversidad cultural y los pueblos indígenas.

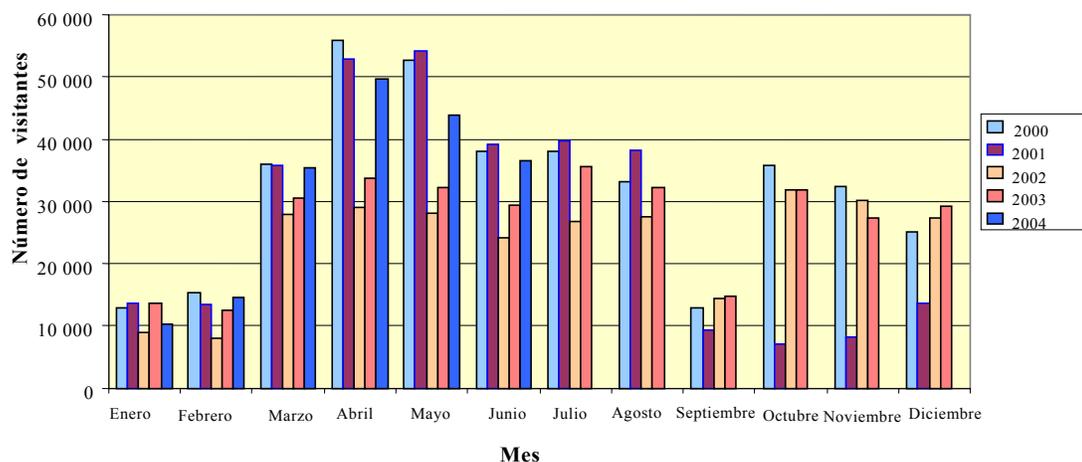
C. Relaciones públicas

Visitas guiadas

60. Durante el pasado año el Departamento ha seguido emprendiendo una amplia gama de actividades de extensión por conducto de su Sección de Relaciones Públicas. Algunas de ellas, como las visitas guiadas, vienen ejecutándose casi desde que se fundó la Organización, mientras que otras han surgido de nuevas iniciativas, como el rodaje de la película “The Interpreter” en la Sede de las Naciones Unidas. El Departamento espera que, cuando se estrene el próximo año, la película motive al público a aumentar sus conocimientos sobre la Organización, en particular en estos momentos en que es objeto de creciente atención por parte de los medios de difusión y cuando se está produciendo una recuperación general del turismo, factores ambos

que ha conducido a un aumento del número de visitantes que hacen visitas guiadas. Este año su número ha superado las expectativas casi en un 10% y finalmente se está acercando a los niveles anteriores al 11 de septiembre de 2001 (véase el gráfico 2).

Gráfico 2
Participación en las visitas guiadas (2000-2004)



Exposiciones

61. Durante el pasado año se hizo un total de 24 exposiciones que abarcaron diversos temas de los que se ocupa la Organización, entre ellos África, el envejecimiento, el hambre, el VIH/SIDA, los pueblos indígenas y los lugares declarados Patrimonio Mundial. En general, las exposiciones están patrocinadas por un organismo, programa o departamento de las Naciones Unidas, a menudo se instalan en cooperación con ONG o el sector privado y se pueden trasladar a otros lugares después de exhibirse en la Sede con el apoyo del Departamento. Por ejemplo, una exposición del Programa Mundial de Alimentos titulada “Food for Life” se instaló en el distrito comercial de Manhattan en Nueva York después de haberse expuesto en el Vestíbulo de visitantes de las Naciones Unidas, y otra importante exposición que conmemoraba el centenario del nacimiento de Ralph Bunche, titulada “Ralph Bunche: diplomat for peace and justice”, y que estuvo instalada del 11 de abril al 4 de julio de 2004, se trasladó posteriormente al Museo de Arte de Queens de Nueva York.

62. El Departamento ha procurado cada vez más integrar las exposiciones con otras actividades de extensión. Por ejemplo, el legado de Ralph Bunche también fue el tema de tres seminarios organizados por el Departamento durante el año, en cooperación con el Instituto Ralph Bunche y coincidiendo con la exposición. Igualmente, una exposición de fotografías sobre la diáspora judía coincidió con el seminario titulado “Enfrentarse al antisemitismo”. Los seminarios relacionados con Ralph Bunche se celebraron los días 4 de septiembre de 2003 (sobre el Oriente Medio), 20 de noviembre de 2003 (sobre el mantenimiento de la paz) y 5 de febrero de 2004 (sobre la sociedad civil). El seminario sobre el antisemitismo se celebró el 21 de junio de 2004 y la exposición sobre la diáspora estuvo instalada del 15 de junio al 9 de julio.

Actos especiales en la Sede de las Naciones Unidas

63. El pasado año continuó la labor destinada a revitalizar las fuentes tradicionales de apoyo a la Organización y sus objetivos como parte de una iniciativa lanzada por el Secretario General. Durante todo el día 7 de octubre de 2003 se celebró una serie de reuniones informativas y debates interactivos sobre cuestiones de las que se ocupan las Naciones Unidas, a las que asistieron más de 100 dirigentes afroamericanos de la sociedad civil, ONG, instituciones académicas y gobiernos locales. El Departamento también organizó una reunión abierta para casi 400 directores de escuelas de la ciudad de Nueva York el Día de las Naciones Unidas, para alentarlos a que enviaran a sus estudiantes a visitar las Naciones Unidas y aprender más sobre la Organización.

64. El Departamento ha hecho un uso creciente de las nuevas tecnologías para establecer enlaces con estudiantes y otros grupos en lugares situados fuera de la Sede. Con la ayuda de las videoconferencias, los estudiantes que asistieron en la Sede de las Naciones Unidas a programas organizados con motivo del Día Internacional de la Paz, el Día de los Derechos Humanos y el Día Mundial del Medio Ambiente, han compartido sus experiencias con otros estudiantes de lugares como el Afganistán, Australia, el Canadá, Croacia, Grecia, México, la República Dominicana, Sierra Leona y Trinidad y Tabago, así como en varias misiones de mantenimiento de la paz y otros lugares de los Estados Unidos. Durante el pasado año, una novedad de estos programas fue que los estudiantes que veían la retransmisión por la web podían interactuar con los que estaban en la Sede y enviar preguntas y observaciones desde todas las partes del mundo a foros electrónicos establecidos en colaboración con el Ciberbús Escolar de las Naciones Unidas.

Programa de capacitación para periodistas de países en desarrollo

65. Otra actividad de extensión del Departamento es el programa para periodistas de países en desarrollo, de seis semanas de duración, que el año pasado pasó a denominarse Programa Conmemorativo de Becas para Periodistas Reham Al-Farra, en memoria de un joven periodista de radio y funcionario del Departamento que falleció en el atentado con bombas cometido el 19 de agosto de 2003 contra la oficina de las Naciones Unidas en Bagdad. El programa, establecido en 1981 por la Asamblea General, proporciona a jóvenes periodistas de los países en desarrollo la oportunidad de familiarizarse con la labor de las Naciones Unidas y dar cobertura a sus actividades para sus respectivos medios de difusión. En 2003 habían participado en el programa 341 periodistas de radio, televisión y prensa escrita de 150 países. En 2004, el programa tendrá lugar del 7 de septiembre al 15 de octubre, con participación de un total de 12 periodistas de radio, televisión y prensa escrita de Belice, Brunei Darussalam, Djibouti, Granada, Guyana, el Iraq, las Islas Salomón, la Jamahiriya Árabe Libia, Letonia, el Pakistán, Rumania y Somalia.

D. Asociaciones

66. En abril de 2004 el Departamento pasó a encargarse del programa de actividades de los nueve Mensajeros de la Paz de las Naciones Unidas, función de la que antes se ocupaba la Oficina de Relaciones Externas de la Oficina Ejecutiva del Secretario General. Utilizando su tiempo y su talento, estos distinguidos hombres y mujeres ayudan a centrar la atención del mundo en cuestiones como la situación después del conflicto

en el Afganistán y Sierra Leona, los derechos humanos, los países menos adelantados, el desarme, la erradicación de la pobreza, el VIH/SIDA, las necesidades de los niños de todo el mundo, los refugiados, la potenciación de la mujer y la educación de las niñas, y la celebración del Día Internacional de la Paz. En 2003, cinco Mensajeros de la Paz —Mohammad Ali, Anna Cataldi, Michael Douglas, Jane Goodall y Elie Wiesel— participaron en una videoconferencia para estudiantes organizada por el Departamento con ocasión del Día Internacional de la Paz. El Departamento seguirá colaborando estrechamente con los Mensajeros para aprovechar al máximo su capacidad única de llegar a las personas, así como con otras entidades de las Naciones Unidas en relación con sus respectivos programas de embajadores de buena voluntad.

67. En su misión de promover la mayor comprensión posible de los propósitos y las actividades de la Organización y su identificación con las personas a las que presta servicio, el Departamento colaborará con sus asociados externos en diversas actividades organizadas en conmemoración del 60° aniversario de las Naciones Unidas en 2005.

E. Ventas y comercialización

68. En el período que abarca el informe, se produjeron dos notables novedades: la creación de un sitio web multilingüe de comercio electrónico para la venta de publicaciones, y la puesta en funcionamiento, junto con la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, de la base de datos en línea COMTRADE. Las campañas de comercialización incluyeron 20.000 copias del nuevo catálogo de publicaciones de las Naciones Unidas, que se distribuyó en enero en formato impreso y en CD-ROM, los anuncios en medios de difusión específicos para promocionar nuevos títulos, la distribución de octavillas y folletos temáticos a ciertos grupos de clientes en formato impreso y electrónico, y la información periódica sobre próximas publicaciones facilitada a los suscriptores de *E-news*, el boletín mensual de publicaciones en línea. Durante el período que se examina se llegó a más de 500.000 posibles clientes. La Librería de Nueva York también publicó un boletín mensual, que distribuyó por correo electrónico a todos los funcionarios y misiones permanentes de Nueva York, organizó 18 actos de firma de libros e introdujo un vale de regalo y una tarjeta para compradores habituales.

69. Al igual que en los años anteriores, el Departamento siguió cooperando activamente con otros fondos y programas para apoyar la promoción de sus libros. Se concertó un acuerdo con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a fin de promocionar una selección de sus títulos mediante el programa de ventas. La publicación *Development Business*, producto de la cooperación entre la Organización, el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo, amplió su cobertura de avisos de adquisiciones para incluir avisos sobre licitaciones importantes de las Naciones Unidas e introdujo un nuevo sistema de gestión de suscriptores.

F. Derechos de autor y publicaciones externas

70. En el período que abarca el informe se renovaron los contratos con varias editoriales para la publicación conjunta de la *Crónica ONU* en árabe, chino, español y ruso en el bienio 2004-2005. Así, esta publicación trimestral de las Naciones Unidas

seguirá estando disponible en los seis idiomas oficiales, ya que las ediciones en francés e inglés se producen internamente mediante arreglos de impresión eficaces en función de los costos. También se firmaron acuerdos con varias empresas especializadas en la publicación electrónica para promocionar, distribuir y vender en línea, mediante sus servicios, las publicaciones de las Naciones Unidas en formato electrónico. Como resultado de esos acuerdos, se espera un aumento importante de la difusión de los títulos de las Naciones Unidas.

VII. Cultura basada en la evaluación

71. Como parte de un proyecto de colaboración de tres años de duración con la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, y en cumplimiento del mandato de los Estados Miembros de evaluar todas las actividades del Departamento de Información Pública (resolución 57/300 de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 2002), el Departamento ha logrado que sus directores aumenten su competencia en la evaluación de los resultados, garantizando al mismo tiempo la rendición de cuentas, mediante un examen anual de la repercusión de los programas. Como sucede con el presupuesto por bienios actual y el nuevo marco estratégico para el período 2006-2007, el examen anual incluye una plantilla de gestión basada en los resultados, pero se ha diseñado como instrumento interno para evaluar el desempeño. Por tanto, incluye muchos más detalles sobre la medición de resultados que la información requerida para presentar informes a los órganos intergubernamentales y de supervisión, como el informe sobre la ejecución de los programas. Al haber transcurrido ya la mitad del período de tres años de colaboración con la Oficina de Servicios de Supervisión Interna, los directores del Departamento de Información Pública están aplicando las experiencias adquiridas para perfeccionar sus metodologías de autoevaluación. En el presente informe también se incorporan los datos de referencia recogidos como parte del examen.

72. Este cambio se ha logrado sin recursos adicionales. Los directores de los programas han conseguido medir la satisfacción de los clientes con la calidad de los productos y las actividades del Departamento de Información Pública y el alcance de éstos. En la medida de lo posible, durante la próxima etapa se reunirá información mediante una investigación mundial a gran escala sobre la audiencia destinada a reunir datos sobre las opiniones, el conocimiento y la comprensión de la imagen y la labor de la Organización en su conjunto.

VIII. Conclusiones

73. Los desafíos en materia de comunicaciones e información pública a los que se enfrentan las Naciones Unidas se pueden resolver mejor cuando los mensajes están estratégicamente dirigidos, se utilizan los instrumentos de difusión más eficaces y se supervisa y evalúa constantemente su grado de eficacia.

74. Durante todo el proceso de reorganización, el Departamento de Información Pública ha adquirido los instrumentos necesarios para responder a los desafíos planteados al Departamento en mi informe de 2002, titulado “Fortalecimiento de las Naciones Unidas: un programa para profundizar el cambio”. Después de un período de transición en el que se celebraron numerosas reuniones con los clientes, se establecieron estrategias de comunicación y se definieron objetivos, se han resuelto ya

los problemas iniciales de las nuevas estructuras y procesos que no se habían puesto a prueba. El Departamento reformado y reestructurado comprende ahora lo que se espera de él, está aprendiendo a utilizar de manera efectiva los medios para cumplir esas expectativas y ha adquirido experiencia práctica en su ejecución. Además, está preparado para aplicar las experiencias adquiridas, así como su renovada confianza, para mejorar aún más los productos y servicios que ofrece. Reafirmando su apoyo a la nueva dirección que ha tomado el Departamento, los Estados Miembros pueden desempeñar un papel fundamental para acercar más las Naciones Unidas a las personas de todo el mundo.

Notas

¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 21 (A/59/21).*
